



CHAPTER 205

CHAPITRE 205

Postal Services Interruption Act

Loi sur l'interruption des services postaux

Table of Contents

1	Definition of "Court"
2	Application to Court
3	Order by Court
4	Public notice of hearing

Table des matières

1	Définition de « Cour »
2	Requête présentée à la Cour
3	Ordonnance de la Cour
4	Avis public de l'audition

Definition of "Court"

1 In this Act, "Court" means The Court of Queen's Bench of New Brunswick.

1983, c.P-9.31, s.1.

Application to Court

2 When an interruption of normal postal services in the Province of more than 48 hours duration, however caused, has resulted in a person suffering loss or hardship by reason of the person's failure to comply with a time requirement or a period of limitation contained in an Act or regulation of the Province, on 14 days' notice in writing to the Deputy Attorney General and to any other person who that person has reason to believe may be affected by an

Définition de « Cour »

1 Dans la présente loi, « Cour » s'entend de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

1983, ch. P-9.31, art. 1.

Requête présentée à la Cour

2 La personne qui, en raison de l'interruption des services postaux réguliers dans la province pendant plus de quarante-huit heures pour quelque motif que ce soit, a subi une perte ou un préjudice en raison de son omission de respecter un délai, y compris un délai de prescription, figurant dans une loi ou un règlement de la province peut s'adresser à la Cour, à la suite d'un préavis écrit de quatorze jours donné au procureur général adjoint et à toute autre personne dont elle a des raisons de croire qu'elle

order made under section 3, the person may apply to the Court for relief under that section.

1983, c.P-9.31, s.2.

Order by Court

3(1) On application under section 2, the Court may make an order in accordance with subsection (2) if the Court is satisfied that

- (a) the applicant has suffered loss or hardship as a result of an interruption described in section 2,
- (b) the applicant took those reasonable steps that were open to the applicant to comply with the time requirement or period of limitation without avail, and
- (c) the application was made without undue delay.

3(2) After affording to any person who may be affected by an order made under this section an opportunity to be heard on the application or to make representations in connection with it, and subject to any conditions that the Court considers just, the Court may make any of the following orders:

- (a) an order waiving the time requirement or period of limitation in relation to the applicant and fixing another time requirement or period of limitation that in the opinion of the Court is warranted in the circumstances; and
- (b) any further order that is necessary to permit the applicant effectively to do anything or exercise any right that the applicant would have been able to do or exercise if the applicant had not failed to comply with the time requirement or period of limitation, including, if the time requirement or period of limitation with which the applicant failed to comply relates to the commencement or carrying on of a proceeding authorized or provided for under an Act or regulation of the Province, the order that the Court considers necessary to enable the proceeding to be commenced and continued or to be carried on as though the applicant had not failed to comply with that time requirement or period of limitation.

1983, c.P-9.31, s.3.

pourrait être visée par une ordonnance rendue en vertu de l'article 3, pour lui demander d'intervenir en vertu de cet article.

1983, ch. P-9.31, art. 2.

Ordonnance de la Cour

3(1) Saisie d'une requête en vertu de l'article 2, la Cour peut rendre une ordonnance en conformité avec le paragraphe (2) si elle est convaincue :

- a) que le requérant a subi une perte ou un préjudice par suite d'une interruption décrite à l'article 2;
- b) que le requérant a pris en vain les mesures raisonnables qui s'offraient à lui pour respecter le délai en question;
- c) que la requête a été faite sans retard déraisonnable.

3(2) Après avoir accordé à quiconque pouvant être visé par une ordonnance rendue conformément au présent article l'occasion de se faire entendre concernant la requête ou de présenter des observations à l'égard de celle-ci et, le cas échéant, sous réserve des conditions qui lui semblent justes, la Cour peut rendre l'une des ordonnances suivantes :

- a) une ordonnance écartant le délai en question à l'égard du requérant et fixant à cet effet un autre délai qu'il estime indiqué eu égard aux circonstances;
- b) toute autre ordonnance nécessaire pour permettre au requérant d'accomplir efficacement tout acte ou d'exercer tout droit qu'il aurait pu accomplir ou exercer s'il n'avait pas omis de respecter le délai en question, y compris, lorsque le délai que le requérant n'a pas respecté concernait l'introduction ou la continuation d'une instance autorisée ou prévue par une loi ou un règlement de la province, toute ordonnance qu'elle estime nécessaire pour permettre l'introduction et le maintien de l'instance ou sa continuité comme s'il n'avait pas omis de respecter le délai.

1983, c.P-9.31, s.3.

Public notice of hearing

4(1) If the Court is of the opinion that public notice of the hearing of the application should be given so that it may be brought to the attention of any person who may be affected by an order made under section 3, the Court, at any time before disposing of the application, may direct the applicant to give public notice of the hearing in the form and manner that the Court considers fit.

4(2) If the Court has directed under subsection (1) that public notice of the hearing of the application be given, the Court, at any time, may give those further directions that the Court considers necessary or desirable so that any person to whose attention the notice is intended to be brought may be afforded an opportunity to be heard on the application or to make representations in connection with it.

1983, c.P-9.31, s.4.

Avis public de l'audition

4(1) Si la Cour estime qu'un avis public de l'audition de la requête devrait être donné afin de la porter à l'attention de toute personne qui peut être visée par une ordonnance rendue en conformité avec l'article 3, elle peut, à tout moment avant de statuer sur la requête, ordonner au requérant de donner un avis public de l'audition selon la forme et la manière qu'elle estime appropriées.

4(2) Si la Cour a ordonné, conformément au paragraphe (1), qu'un avis public de l'audition d'une requête soit donné, elle peut donner les autres directives qu'elle juge nécessaires ou opportunes, lorsqu'il y a lieu par la suite, pour que toute personne à qui l'avis est destiné puisse avoir l'occasion de se faire entendre concernant la requête ou de présenter des observations à l'égard de celle-ci.

1983, ch. P-9.31, art. 4.